

DIN EN 12764

ICS 91.140.70

Ersatz für
DIN EN 12764:2008-04
Siehe Anwendungsbeginn

**Sanitärausstattungsgegenstände –
Anforderungen an Whirlwannen;
Deutsche Fassung EN 12764:2015**

Sanitary appliances –
Specification for whirlpool baths;
German version EN 12764:2015

Appareils sanitaires –
Spécification relative aux baignoires avec système de brassage d'eau;
Version allemande EN 12764:2015

Gesamtumfang 26 Seiten

DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW)

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2015-09-01.

Die CE-Kennzeichnung von Bauprodukten nach dieser Norm kann erst nach der Veröffentlichung der Fundstelle dieser Norm im Amtsblatt der Europäischen Union bzw. im Bundesanzeiger von dem dort genannten Termin an erfolgen.

Hinweise hierzu erhalten die Anwender der Norm auf den entsprechenden Webseiten der Europäischen Union oder auf den entsprechenden Webseiten der Bauaufsichtsbehörden.

Neben dieser Norm darf die im Ersatzvermerk genannte Norm DIN EN 12764:2008-04 noch für eine bestimmte Übergangsphase angewendet werden, sofern dies im Amtsblatt der Europäischen Union bzw. im Bundesanzeiger entsprechend verbindlich festgelegt wurde.

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12764:2015) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 163 „Sanitärausstattungsgegenstände“ (Sekretariat: UNI, Italien) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 119-05-18-10 UA „Bade- und Duscheinrichtungen“ im DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12764:2008-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Einführung des Abschnitts „Gefährliche Stoffe“;
- b) Ersatz des Abschnitts „Konformitätsbewertung“ durch den Abschnitt „Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit – AVCP“;
- c) Ersatz des Anhangs ZA durch den neuen Anhang ZA in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Verordnung 305/2011/EU.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12764: 2005-03, 2008-04

Deutsche Fassung

Sanitärausstattungsgegenstände — Anforderungen an Whirlwannen

Sanitary appliances —
Specification for whirlpool baths

Appareils sanitaires —
Spécification relative aux baignoires
avec système de brassage d'eau

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 28. Mai 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Ausführung	6
4.1 Konstruktion	6
4.2 Pumpe und/oder Gebläse	6
4.3 Wartung der Einheit	6
4.4 Rückflussverhinderung	6
4.5 Sicherheit	6
5 Anforderungen	6
5.1 Allgemeines	6
5.2 Temperaturbeständigkeit	6
5.3 Schutz gegen Ansaugen der Haare	6
5.4 Hygiene	7
5.4.1 Restwasser	7
5.4.2 Reinigbarkeit	7
5.4.3 Dauerhaftigkeit der Reinigbarkeit	7
5.5 Druckbeständigkeit	7
5.6 Dichtheit	7
5.7 Gefährliche Stoffe	7
6 Prüfverfahren	7
6.1 Prüfung der Temperaturbeständigkeit	7
6.1.1 Prüfausrüstung	7
6.1.2 Prüfstück	7
6.1.3 Durchführung	7
6.1.4 Darstellung der Ergebnisse	8
6.2 Prüfung bei maximalem Druck	8
6.2.1 Prüfausrüstung	8
6.2.2 Prüfstück	8
6.2.3 Durchführung	8
6.2.4 Darstellung der Ergebnisse	8
6.3 Dichtheitsprüfung	9
6.3.1 Prüfausrüstung	9
6.3.2 Prüfstück	9
6.3.3 Durchführung	9
6.3.4 Darstellung der Ergebnisse	9
7 Kennzeichnung, Etikettierung und Verpackung	9
7.1 Kennzeichnung und Produktbezeichnung	9
7.2 Etikettierung	10
8 Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit — AVCP	10
8.1 Allgemeines	10
8.2 Typprüfung	10
8.2.1 Allgemeines	10
8.2.2 Prüfproben, Prüfung und Konformitätskriterien	11
8.3 Werkseigene Produktionskontrolle (WPK)	12
8.3.1 Allgemeines	12

8.3.2	Ausrüstung	12
8.3.3	Ausgangsstoffe und Bauteile	13
8.3.4	Produktprüfung und -bewertung	13
8.3.5	Nichtkonforme Produkte	13
8.3.6	Korrekturmaßnahmen	13
9	Anweisungen für den Fachbetrieb	13
10	Anweisungen für den Benutzer	14
Anhang A (informativ) Inbetriebnahmeprüfung		15
A.1	Verfahren	15
Anhang ZA (informativ) Abschnitte dieser Europäischen Norm, die die Bestimmungen der EU- Bauproduktenverordnung (EU-BauPVO) betreffen		16
ZA.1	Anwendungsbereich und maßgebende Merkmale	16
ZA.2	Verfahren zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (AVCP) von Whirlwannen	17
ZA.2.1	System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (AVCP-System)	17
ZA.2.2	Leistungserklärung (DoP)	18
ZA.3	CE-Kennzeichnung und Etikettierung	22
Literaturhinweise		24

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12764:2015) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 163 „Sanitary appliances“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Dieses Dokument ersetzt EN 12764:2004+A1:2008.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2016, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit der EU-Bauproduktenverordnung (EU-BauPVO) siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Gegenüber der vorherigen Fassung wurden keine technischen Änderungen vorgenommen. Die einzige Änderung ist der vollständige Ersatz von Anhang ZA gemäß der neuen Vorlage.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen an Whirlwannen, die eine Betriebsspannung von nicht mehr als 250 V für einphasige Geräte und 480 V für andere Geräte besitzen, fest. Sie sind für eine Innenraum-Installation für den häuslichen Gebrauch vorgesehen und werden zur persönlichen Hygiene entsprechend den Herstelleranweisungen eingesetzt. Whirlwannen dieser Art werden als vollständig ausgerüstete Einheit geprüft und in einer Ausführung ausgeliefert, die nach jedem Gebrauch entleert wird. Sie können in mehreren Einzelteilen zur Montage vor Ort transportiert werden, um die Auslieferung zu erleichtern.

Sicherheitsanforderungen an Whirlwannen (außerhalb der Nutzung durch Kleinkinder und in ihrer Bewegung eingeschränkter und Personen höheren Alters sowie Behinderter) sind in EN 60335-2-60 angegeben.

Ausnahmen: Zusätzliche Anforderungen an Whirlwannen für den medizinischen Einsatz, wo besondere Bestimmungen gelten, oder für die öffentliche Nutzung, bei der die Whirlwannen nicht nach jedem Gebrauch entleert werden, sind von dieser Norm nicht abgedeckt. Bewegliche Whirleinrichtungen sind nicht Gegenstand dieser Norm.

Für die Belange dieser Norm beinhaltet der Begriff „häuslicher Gebrauch“ auch die Nutzung in Hotels, Studentenwohnheimen, Krankenhäusern und ähnlichen Gebäuden.

WARNUNG — In ihrer Bewegung eingeschränkte ältere und behinderte Personen sollten bei der Nutzung von Whirlwannen besondere Sorgfalt walten lassen. Kleinkindern sollte die Nutzung von Whirlwannen ohne Beaufsichtigung nicht erlaubt sein.

ANMERKUNG 1 Es ist nicht sachgerecht zu erwarten, dass Hersteller eine Definition bereitstellen, was mit einer „in ihrer Bewegung eingeschränkten älteren oder behinderten Person“ und „Kleinkinder“ gemeint ist. Ersteres liegt in der Verantwortung der entsprechenden Person oder eines Betreuers. Letzteres liegt in der elterlichen Verantwortung.

ANMERKUNG 2 Wenn EN 60335-2-60 mit der Nutzung von Whirlwannen durch in ihrer Bewegung eingeschränkte ältere oder behinderte Personen sowie Kleinkinder ergänzt wird, wird der oben aufgeführte Warnhinweis aus dieser Norm gestrichen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 232, *Badewannen — Anschlussmaße*

EN 1717, *Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasserinstallationen und allgemeine Anforderungen an Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Trinkwasserverunreinigungen durch Rückfließen*

EN 14516, *Badewannen für den Hausgebrauch*

EN 60335-2-60, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-60: Besondere Anforderungen für Sprudelbadgeräte und Sprudelbäder (IEC 60335-2-60)*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Whirlwanne

komplett montierte Einheit, bestehend aus einer Wanne, einer Wasser und/oder Luft umwälzenden Einrichtung und entsprechender Elektroinstallation

3.2

Überlaufhöhe

Höhe, bei der Wasser in der Wanne über ein Überlaufrohr abzufließen beginnt

4 Ausführung

4.1 Konstruktion

Bei einem Einbau nach den Herstelleranweisungen muss die Whirlwanne eine vollständig integrierte Einheit bilden, derart, dass die in Anhang A beschriebene Inbetriebnahmeprüfung ohne Montage zusätzlicher Teile oder Komponenten durchführbar ist.

Komponenten, wie z. B. die Pumpe oder das Gebläse, können von der Wanne entfernt installiert werden.

ANMERKUNG Bewegliche Whirleinrichtungen sind nicht Gegenstand dieser Norm (siehe Abschnitt 1).

4.2 Pumpe und/oder Gebläse

Das Gewicht der Pumpe oder des Gebläses darf von keinem Teil der Rohrleitungen getragen werden.

4.3 Wartung der Einheit

Die Whirlwanne muss so konzipiert sein, dass bei einem den Herstelleranweisungen entsprechenden Einbau alle Bestandteile der Einheit, die einer regelmäßigen Wartung bedürfen (z. B. Pumpe, Gebläse, Armaturen, elektrische Komponenten), zugänglich bleiben.

4.4 Rückflussverhinderung

Eine Whirlwanne, die über den direkten Anschluss der Umlaufrohrleitungen an die Wasserversorgung befüllt werden soll, muss mit geeigneten Sicherheitsvorrichtungen gegen Rückfluss ausgestattet sein, die nach EN 1717 an der Anschlussstelle installiert werden.

4.5 Sicherheit

Whirlwannen müssen mit den Anforderungen der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG übereinstimmen. Die Übereinstimmung mit EN 60335-2-60 ist ein Weg der Einhaltung dieser Anforderung.

5 Anforderungen

5.1 Allgemeines

Whirlwannen müssen mit den Anforderungen der EN 232 übereinstimmen, es sei denn, die Wannen sind vom Hersteller mit einem besonderen Ablauf und/oder einer Ansaug-/Überlaufarmatur ausgestattet. Sie müssen den unter 5.2 bis 5.6 beschriebenen Prüfungen unterzogen werden.

Gibt es eine Europäische Norm für Leistungsanforderungen für aus einem spezifischen Werkstoff gefertigte Wannen, müssen die aus solch einem Werkstoff gefertigten Whirlwannen ebenfalls die Anforderungen der entsprechenden Norm erfüllen.

5.2 Temperaturbeständigkeit

Bei Prüfung nach 6.1 dürfen weder Leckagen noch sonstige Schäden auftreten.

Whirlwannen-Teile, die entsprechend der Herstellerangaben bei 60 °C übersteigenden Temperaturen funktionsfähig bleiben sollen, dürfen bei einer Prüfung nach 6.1 bei eben diesen Temperaturen weder Leckagen noch andere Schäden aufweisen.

5.3 Schutz gegen Ansaugen der Haare

Whirlwannen müssen die Anforderungen des entsprechenden Abschnittes der EN 60335-2-60 erfüllen.